

CÎTEVA PARTICULARITĂȚI FONETICE ALE GRAIURILOR CEHE DIN BANATUL DE SUD

TIBERIU PLETER

Introducere. În lucrarea de față ne propunem să prezentăm cîteva din particularitățile fonetice ale graiurilor cehe vorbite în cinci comune din Banatul de sud, și anume Sfînta Elena, Gîrnic, Bigăr, Ravensca și Șumița, pe baza materialului lingvistic obținut în urma anchetelor dialectale efectuate în anii 1962 și 1963.

La strîngerea materialului ne-am folosit de chestionarele elaborate de Institutul de limbă cehă al Academiei Cehoslovace de Științe din Praga¹. În notarea răspunsurilor ne-am ghidat după normele transcrierii fonetice adoptate în lucrările de dialectologie cehă².

Informatorii sînt indicați prin cifrele romane puse după cuvîntul sau expresia respectivă. Numele satelor anchetate pot apărea în text fie integral, fie prescurtate astfel: E. (= Sfînta Elena), G. (= Gîrnic), B. (= Bigăr), R. (= Ravensca), Ș. (= Șumița). Lista informatorilor din localitatea Sfînta Elena: I — Anna Eliášová, 80 ani, casnică; II — Karel Kučera, 63 ani, timplar; III — Marie Jelinková, 52 ani, casnică; IV — Rachel Jelinková, 28 ani, casnică; V — Anna Plachová, 81 ani, casnică; VI — Anna Urbanková, 52 ani, casnică; din Gîrnic: I — Barbara Vrbová, 24 ani, casnică; II — Karel Chmelfř, 36 ani, agricultor; III — Kateřina Vrbová, 58 ani, casnică; IV — Vencel Nedjet, 63 ani, agricultor; din Ravensca: I — Johann Kotva, 42 ani, agricultor; II — Josef Procházka, 42 ani, agricultor; III — Petr Špicl, 65 ani, agricultor; IV — Jan Holeček, 44 ani, agricultor; V — Franta Pinkava, 72 ani, agricultor; din Bigăr: I — Vincenc Vochoc, 67 ani, miner pensionar; II — František Saukop, 43 ani, miner pensionar; III — Josef

¹ *Slovníkový dotazník pro nářečí českého jazyka, část I, II, Praga (fără an de apariție); Dotazník pro nářečí středoešské (se zřetelem k obecné češtině), Praga (fără an de apariție); Dotazník pro české nářečí jihozápadní, Praga (fără an de apariție, litografiat); Dotazník pro české nářečí severovýchodní, Praga (fără an de apariție).*

² Aceste norme sînt publicate în broșura *Pravidla pro vědecký přepis dialektických zápisů českých a slovenských*, elaborată de comisia de dialectologie a Academiei Cehoslovace de Științe în anul 1951.